

MARCH/APRIL 2021, MARRAKECH

The following lines are here to present an insight into the last four weeks of research on the wasteland of Akioud and Douar el Koudia. **In short some observations, thoughts, limitations, impressions and frustrations, as well as joyful moments and excitement.**

I hope the qualitative notes included in this text are appropriately complementing the ambience of the researched context.

Alexandra Anzid Kollárová

TUESDAY, 24TH OF FEBRUARY

Hanne sat down next to me under the still timid winter sun in one of the restaurants around Semlalia roundabout. It was just a few months that she moved from the countryside into one of the last original farms of the Douar Koudia district located north-west of Marrakech. Due to the increasing urbanisation of the city in the past decades, the periphery area which was once full of greenery now turns into a vast 8-hectare wasteland.

The rocky dunes of predominantly budding material form an area stretching in between Boulevard Abdelkrim Al Khatabbi and Avenue Akioud as an integral part of two older 'villages' (*dwawer*) — Douar Kouadia and Douar Akioud (currently both with a slightly discredited reputation). The marginalised dump, although situated in an open and accessible area, invokes for the majority of the city's inhabitants a bordered physical space of aversion, failure, and burden.

In this very ground which is resembling a moonscape, the farm dwells as a last reminiscent fragment of how it once used to be. As we are ordering lunch, Hanne proposes an idea of a collective project boarding between art

and anthropology, setting off research that would combine applied ethnographical fieldwork methodology and visual art such as photography, sound recording, creative writing and filmmaking (later on as well poetry and working with fabrics).

I nodded my head in excitement, first because I have worked with her earlier in the year 2019 and our research methods do resemble, second because we have immediately seen this project to be executed in a broader team. On top of it, I have been, since my doctoral studies, interested in the anthropology of waste. For both of us the seemingly abandoned, useless and repudiated area presents an actual space of complex and multilayered microcosm on its own, an anthill where informal economies, diverse social interactions, means of solidarity, various hierarchies, perspectives and games are taking place.

Overall **waste, junk, dirt or impurity** is nothing else but a social construct. Together we scraped keywords in our notebooks: *liminal space, invisible barriers, solidarity, social hierarchies, margins, searching for perspectives*, and we dived into our plates of loubia.

SATURDAY, 27TH OF FEBRUARY

Our team has grown into five, among them three of the projects' organisers: Mariem, Laela and Hanne are living in the actual proximity to the wasteland — on the farm. Laela is a filmmaker, Mariem agreed to help us to translate from English to Dareeja and vice versa. With the addition of Dounia, who has as well a background in cultural anthropology, our team became more 'local' than 'foreign'. This in a way became a comfort to me, simply because I want to avoid the pattern of the foreigner stepping into the field.

Meaning, the foreigner who is 'discovering' the 'Other' in order 'to represent' practically without any ethical limitations seems to be an established practice in Morocco. At home, I went over *Decolonizing Methodologies* by Linda Tuwihai Smith where she states that research methods have to be based on self-reflexivity, self-positioning and social justice and that in postcolonial contexts the 'white research' and 'outsider research' located in Western positivist tradition has to be, if not directly rejected, than critically evaluated (Tuwihai-Smith, 1999, p. 42)

A CRITICAL NOTE ON THE RELATIONSHIP BETWEEN ART AND ANTHROPOLOGY:

Contemporary art forms and with the social worlds present for most of the anthropologists methodologically random actions, rather than a serious research output, therefore 'artists in the field' are often evaluated in a dismissive manner (Schneider & Wright 2015: 1-3). As so much this claim is relevant towards the subsequent postproduction and fabrication of 'the collected hard data' translated into an artistic output often under a certain tendentious curatorial discourses. Despite a growing number of 'aware' art practitioners and cultural actors, we are still facing unethical approaches to the field (Inagaki 2015: 75). This squabble between the artists and the anthropologists is best described as a love affair marked by sharing common visions followed by a sudden farewell (see George E. Marcus; Amanda Ravetz; Christopher Wright; Arnd Schneider; Hal Foster; Lucy R. Lippard; Tatsuo Inagaki; Anna Grimshaw and Elspeth Owen).

MONDAY, 8TH OF MARCH

The first week of our research. Our first internal meeting was primarily about what we can do within the limits of one month. Can we establish any relationships with the people of the wasteland? **Are we wanted here?** Do we have the right to represent, if yes under which conditions?

We decided to keep the fieldwork as intimate as possible, therefore mostly only two women of the team will access the field to set first informal chitchats, later semistructured interviews. Our defined group consists of

- waste collectors searching for abandoned treasures
- the football players
- women resting from their daily responsibilities around maghrib time at the edge of the wasteland
- the public who came to observe the *kura* (football) as much as *dama* (draughts) and *karta* (card games)
- women who are herding sheep and goats

FRIDAY 12TH OF MARCH

We decided to keep all the interviews informal and unrecorded, instead, we started to record ourselves on what we have witnessed once we were back from the field. This very technique we invented on the spot, simply because from our experience more and more informants felt uncomfortable with being on the tape or the camera.

With the limitation of time, it appeared highly improbable that we can establish a mutually trustworthy relationship that would result in frontal footage. Later in the week we also had to face the tension between all of us. We do indeed share a common vision, however, we simply do have different ways of working. And here we go, I thought — **art and anthropology quarrel** predominantly about ethics. We decided to communicate it through by applying methods we use in the women circle we are all part of. I have to state that the three hours debate was exhausting but more than fruitful. Hallelujah.

FRIDAY, 19TH OF MARCH

Dounia and Laela made their first shooting and interviews this week. A collective joy of the first collected hard data was present. Among those who we have met, were quite a few informants that kept recalling the recent past. Among them a woman sitting under a palm tree with her three children, the waste-collectors, a man managing the football fields and the owner of the farm.

The memory seemed to be gushing like a spring of water that used to run through this land from the other end of the city. We soon get a piece of information, that the football fields (in total three of them) have been existing unaltered for decades, with the only exception that they were once surrendered by rich vegetation of trees, three sources of water and a khattara irrigation system.

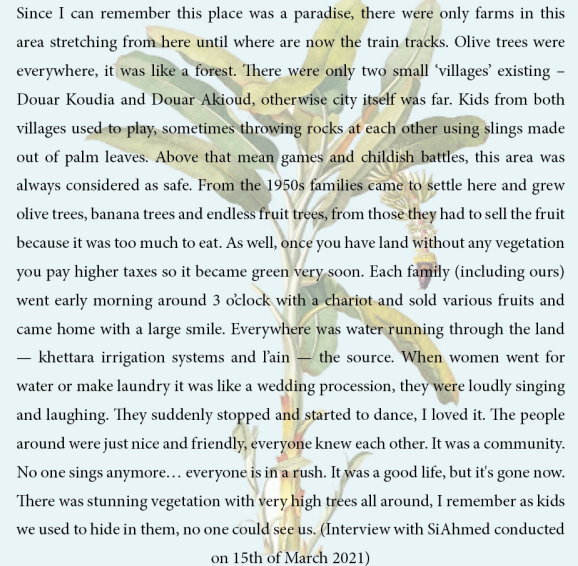
People talked about childhood memories of **sneaking into the farm to swim and steal fruits**. Women from the Douar remembered how they used to **prepare tajines near the source and rest under the trees**.

Later in the week, we had managed to talk to the owner of the farm SiAhmed. We met him under the

aged olive trees that his father planted decades ago. After he goes through his **childhood memories** (see the frame on the next page) we switched to the questions tackling the future. Nostalgia disappeared from SiAhmed's eyes as he pulled his phone out of the pocket and showed us a **future construction plan**. On the drawing the area of his farm is surrounded from each side by a road with high residential buildings side by side. This is the future, this is it.

FRIDAY 26TH OF MARCH

Another internal meeting in Hanne's living room. The conversation was about how to set off a collaborative process and distribute equally the decision making power among all of us in the team. Dounia shared some **frustrations** from a couple of interviews. I asked her about some details. She told me she and Laela approached construction workers who weren't very receptive. She felt it was mainly because of two reasons: 'first, it is always more difficult to talk to a woman, second among some the word 'research' did connote something dangerous, especially among an older generation that experienced censorship.



Since I can remember this place was a paradise, there were only farms in this area stretching from here until where are now the train tracks. Olive trees were everywhere, it was like a forest. There were only two small 'villages' existing – Douar Koudia and Douar Akioud, otherwise city itself was far. Kids from both villages used to play, sometimes throwing rocks at each other using slings made out of palm leaves. Above that mean games and childish battles, this area was always considered as safe. From the 1950s families came to settle here and grew olive trees, banana trees and endless fruit trees, from those they had to sell the fruit because it was too much to eat. As well, once you have land without any vegetation you pay higher taxes so it became green very soon. Each family (including ours) went early morning around 3 o'clock with a chariot and sold various fruits and came home with a large smile. Everywhere was water running through the land — khattara irrigation systems and l'ain — the source. When women went for water or make laundry it was like a wedding procession, they were loudly singing and laughing. They suddenly stopped and started to dance, I loved it. The people around were just nice and friendly, everyone knew each other. It was a community. No one sings anymore... everyone is in a rush. It was a good life, but it's gone now. There was stunning vegetation with very high trees all around, I remember as kids we used to hide in them, no one could see us. (Interview with SiAhmed conducted on 15th of March 2021)

Later in the week Hanne and I met filmmaker Mamadou Diawara who made a short film on the dump next to Douar Kaid in Sidi Ghanem titled *Fellah* (2016). He gave us some interesting tips.

TO DO LIST until Friday 02.04
Meet Mamadou again for screening and discussion at the farm
2. Some more interviews with football players, waste-collectors?

3. Laela shooting and editing
4. Meeting on Friday, going through the screening on the 10th of April, asking LE18 what we need for the projection (tables, chairs, carpets)?
5. Going back to all of the informants to present our outputs and gain a final consent







الجمعة 19 مارس

فهاد الاسبوع دنيا وليلى دارو اول تصوير و مقابلات. كانت فرحة جماعية غمرتنا كاملين لأول جمع بيانات. من بين الناس الي تلاقينا كانوا كتار اللي ذكرو الماضي فهاد المكان، ومن بينهم عيالات كانوا يجلسوا تحت شجرة النخل مع ولادهم الثلاثة، والناس لي كيجمعوا الزبل، وواحد الرجل كيسير التيران، ومول الفيرمة. بدأت الذكرى تاع هاد المكان كتسربسب كي لما دالسقايات اللي كانت دايزة من هاد الارض. ومن بعد عرفنا بلي التيرانات دلكرة بثلاثة كانوا هنا من زمان، التغيير لي حصل انه قبل كانوا وسط أرض خضرا وثلاثة لعلبون والخطارات. الناس الدوار عاودوا لينا على العلاقة اللي ربطتهم بالفيرمة وبلي كانوا كيدخلوا ليها ويعوموا، وفاش كانوا صغار تاخطفو منها التفاح، ونسأد الدوار كيف كانوا يطيبوا الطواجين هذا العين و يرتاحو تحت شجر الزيتون.

ففس الاسبوع قدرنا نهضروا مع السي حمد مول الفيرمة، جلسنا معاه تحت شجرة الزيتون اللي زرعو الوليد المرحوم سنين

هادي. عاود لينا على الطفولة دبالو (تلقاها فالاطر تحت)، وسولناه على المستقبل. الحنين اللي كان فعينيه مشا، هز تلفونو وورانا خطة بناء مستقبلية، الرسم كيبين مساحة الفيرمة دتيزة فوسط منها الطرقات و مدورة بالعمرات. المستقبل هو هذا ما عندنا ما نديروا.

الجمعة 26 مارس

في الفريق دالنا حاولنا نخدموا بتساوي ونوزعوا سلطة اتخاذ القرار بيناتنا، شاركنا دنيا بعض الاحباطات من بعض المقابلات. سولتها على بعض التفاصيل، وخبراتي بلي هي وليلى مني هضروا مع بعض الناس كيبينو مكشوس مرتاحين، وفالاساس كيرجع داكشي لزوج د الاسباب: - أولا صعب يهضروا مع مرا، وثانيا كلقاو بلي كلمة "بحث" كتير عدم الثقة بالنسبة المنظور العام، خاصة مع الجيل الكبير بالنسبة. فالسيمنة نفسها، هانا تلاقنا مع المخرج "مامادو دياورا" اللي صور واحد الفيلم قصير على الزبالة اللي كانت حدا دوار القايد بسيدي غاتم (فلاح 2016)، عطانا بعض النصائح اللي نفعلنا.

من اللي عقلت على راسي كان هنا جنة. هاد الجهة كلها كان فيها غير الفيرمات من هنا تال فين كايدوز التران. كانوا شجر الزيتون فينا حطيتي عينيك، كانت كي شي غابة. كانوا ديك الساع غير جوج دواور: دوار الكدية ودوار أكيوخ، أما المدينة كانت بعيدة. الداراي الصغار من الدواور جوج كانوا تابعو جميع، وتايلاحو بالبحر بمخدة الجريد. من غير هاد اللعب الضاصر والدياز دالصغر كان الأمان فهاد المنطقة. من الخمسينات بداو تاييجو العائلات يسكنو هنا ودارو شجر الزيتون والبانا وجميع الفواكه، وكان تيشيط الخير وتاييجو حيث كثير ياكلوه راسهم. وراكوم عارفين، إيلا عندك الأرض ومازرتي عتيهاش كتكون الضريبة غالية، داكشي باش دغية خضارت الدنيا. كاع العائلات (حتى حنا) كانوا كايمشيو الصباح بكرى مع ديك الثلاثة بالكروسة و كايبيعو جميع أنواع الفواكه و كايجمعو ضاحكين. هاد الأرض كانت عامرة بالأمياه كتجري - ها العين ها الساكيات. فاش تايمشيو العيالات يسكنو ولا يصبنو كان كي العرس، والغنى والضحك والزغاريت. كانوا شوية و تايحبسو كلشي و ينوضو ينطحو، كنت كايحبيني الحال بزاف. الناس اللي هنا كانوا كلشي ضريقين والله يعمرها دار، كلشي تابعرف كلشي. دابا تا واحد ما بقى بعني، كلشي مزروب. كانت الحياة زينة، ودابا مشات. كان الخضار تيفن والشجر عالية فحاج هاد الجواب، عاقل فاش كنا صغار كنا تانتار فيهم تا واحد مايشفنا. (مقابلة درناها فـ 15 مارس)

الجمعة 2 أبريل

- ليسته ما عندنا مايتدار:
- 1 مقابلة "مامادو" مرة أخرى للفحص والمناقشة في الفيرمة
 - 2 المزيد من المقابلات مع لاعبي كرة القدم، جامعي النفايات؟
 - 3 ليلي التصوير والتحرير
- 4 اجتماع الجمعة شنو غنحتاجوا من فرقة 18 للعرض نهار 10 فابريل (كراسي، طبالي...)
- 5 نرجعوا نهضروا مع المخبرين باش نوربهم شنو درنا وناخدوا الموافقة النهائية

السبت 27 فبراير

سميت لي ذكرات فيه ان اساليب البحث خصها تتأسس على الانعكاس الذاتي للشخص والمركز تاعوا والعدالة الاجتماعية، و فإطارات ما بعد الاستعمار، 'البحث الأبيض' و 'البحث البزاني' فالتقاليد الغربية الواقعية خصو يرجع عليه النظر.

ولينا 5 فالفريق، مّا ثلاثة : ليلي، مريم وهانا اللي ساكنين حدا الوسعة فالغيزمة. ليلي مخرجة افلام ومريم وافقات تترجم لينا من اللغة الانجليزية للعربية والعكس. تزايدت حتى دنيا اللي قرأت الانثروبولوجيا الثقافية، وهكا ولا الفريق ديالنا ولا محلي اكثر من اجنبي الشيء اللي ريجني حيث مابغيتش نعاود القصة ديال الاجنبي اللي جاي 'يكشف الآخر' باش 'يمثلو' بدون قيود أخلاقية. فالدار راجعت كتاب المنهجيات المحررة من الاستعمار دالكاتبة ليندا توبهاي

ملاحظة مهمة على العلاقة بين الفن و الانثروبولوجيا أشكال الفن المعاصر و إلتزامات الفنانة مع العوالم الاجتماعية كتمثل للأكثرية د علماء الانثروبولوجيا إجراءات عشوائية من نظرة المنهجية، بلاصت من بحث بعقلو، فتكونو 'فنانة الميدان' محكورين (شنيدر و ورايت 2015: 1-3). و هاد النظرية عندها علاقة بالانحياز الي كيطبع بزاف ديال الإخراج الفني المصنوع من تحويل البيانات الصلبة. واخا كين واحد العدد المتزايد دالفنانة وعمال الثقافة 'الواعين'، مازالين تابلقاو ممارسات غير أخلاقية فنهج الميدان (ايكاكي 2015: 75). نقدرود نفهمو هاد الدباز بين الفنانة و علماء الانثروبولوجيا كعلاقة حب تشاركو فيها رؤى متماشية و تتبعات بوداع مفاجئ

الاثنين 8 مارس

الجمعة 12 مارس

السيمنة اللولة فالبحث تاعنا، اول اجتماع داخلي لينا كفريق هدرنا فيه على شنو نقدرود نديرو فشهري. واش نقدرود نبنيو علاقات مع الناس؟ واش أصلا يبقيوننا نكونو هنا؟ واش عندنا الحق فالتمثيل والا كان باينا الشروط؟ اسئلة كثيرة طرحناها. قررنا نخليو العمل الميداني حميمي شحال ما قدينا وفالغالب زوج منا لي يقدرود ادخلوا للميدان ويديروا مقابلات غير رسمية مع الناس يتقربوا منهم ومقابلات منظمة من بعد.

المجموعة الحالية لي حددنا كتكون

من :

- جامعي الازبال والباحثين على الكنوز المهجورة للعبة تاع الكورة
- العيالات الي كيستغلوا المكان كمطعة استراحة من اشغالهم اليومية
- الجمهور الي كيحي فكل ماتش باش يتفرج فالكورة وللضامة والكارتة
- العيالات اللي تاير عاو الغنم والمعاز

قررنا اننا منسجلوش المقابلات تاعنا مع الناس وبلاصتها نسجلوا باصواتنا شنو شنو وعشنا شنو لي شهدنا عليه. هاد التقنية ختارناها فالبلاصة وسهلات الامور حيث من تجريبينا تال دابا الناس مكثر تاحش لتسجيل الصوت او الكاميرا. ومع قلة الوقت، بان لينا انه صعب بنينو علاقة ثقة متبادلة مع الناس اللي تخليهم يوافقوا نصورا.

في وسط الاسبوع كان علينا نواجهوا التوتر لي بيناتنا. لقينا راسنا كتشاركوا نفس الرؤية لكن كل وحدة منا عندها طريقة عمل مختلفة. وهنا فكرت فالفن والانثروبولوجيا غالبا كيتخصصو على الاخلاق. النقاش ديالنا دام 3 دسوايع وكان متعب ولكن مثمر. الحمد لله.

الثلاث 24 فبراير

الأنثروبولوجيا مبني على البحث
الأنثوغرافي و الفن بأشكاله من
التصوير، التسجيل الصوتي،
الكتابة الإبداعية وصناعة الأفلام
(ومن بعد ضفنا الشعر والعمل
بالثواب).

وافقت على المشروع بحملن، أولا
حيث فائتلي خدمت معاها من قبل
ف-2019 وأساليب بحثها
كتوالمني، وثانيا حيث فالبلاصة
شفنا بلي هاد المشروع يقدر يتنفذ
في فريق كبير. بالإضافة اني مهتمة
بدراسة انثروبولوجيا النفايات مني
كنت كندرس للدكتوراه. فالبنسبة
لينا هاد المنطقة اللي كاتبان
مهجورة منبوذة ومديها فيها حد،
في الواقع هي مساحة من عالم
صغير معقد وفيه طبقات مختلفة،
كبيضم اقتصاد غير رسمي،
تفاعليات اجتماعية متنوعة، وسائل
التضامن، و عدة تدرجات و
وجهات النظر و ألعاب.

الزبل والوسخ بناء اجتماعي.
كتبنا هاد الكلمات كاملين في دفتر:
الفضاء العتيبي، الحواجز اللي
مكتباننش، التضامن، التدرجات
الاجتماعية، الهامش، البحث عن
وجهات النظر، ورجعنا لطباسلنا
داللوبيا.

كنا انا وهانا جالسين فوحده لمطعم
حدا السملالية تحت الشميشة
الحشمانة دالبرد. كانت هادي غير
بعض الشهور باش تحولات من
العروبية لوحدة من الفيرمات
للخبرات اللي بقاو من زمان فدوار
الكدية، اللي جات فشمال غرب
مدينة مراكش. بسبب التوسع
للمدينة لي تزايد في الفترة اللخرة،
هاد المنطقة اللي كانت قبل جنة
خضرة تحولات لارض قحلة د8
هكتار.

الكثبان المحجرة اللي كتكون من
المواد الناشئة كيشكلو مساحة
منتشرة بين شارع عبد الكريم
الخطابي وشارع أكبوض، انتماءا
لجوج دواور - دوار الكودية و
أكبوض. المكب د الزبل ولخا
كيتواجد في بلاصة محلولة يقدر
أي واحد فالساكنة يوصل ليها،
كيرمز للهروب والفشل والهمل.

من هاد الأرض اللي بحال سطح
القمر، الفيرمة بقات القطعة
الأخيرة دبال الأرض كيف كانت
قبل. كنا كنتسناو الغدا فاش هانا
قترحات مشروع يجمع بين الفن و

مارس/أبريل 2021، مراكش

فهاد الصفحات، كنقدموا ليكم نظرة شاملة على الربعة د سيمناات
اللخرة اللي دوزناها في البحث على الوسعة د أكبوض ودوار الكدية.
باختصار، هادي بعض الملاحظات، الافكار لي جاتنا، الحدود
والانطباعات اللي لقينا، الحوايج اللي حبطونا والتي ضحكونا.
كنتمناو تكون هاد الملاحظات كتكامل مزيان مع سياق البحث ديالنا.

ألكساندرا كولاروفا